



## AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE

- Determinazione del Direttore Generale n. 2151 del 29.09.2015 -

### ART. 1 – AVVISO DI SELEZIONE

Ai sensi del "Regolamento concernente l'acquisizione e l'attività di personale non subordinato", approvato con Deliberazione n. 163 del 21.11.2014, la Fondazione intende conferire un incarico di collaborazione occasionale nell'ambito del progetto di ricerca corrente 2015 di cui al cod. 230/02 dal titolo: "SVILUPPO DI UN APPROCCIO CELLULOMEDIATO PER L'ATROFIA MUSCOLARE SPINALE (SMA) E IDENTIFICAZIONE DI MECCANISMI MOLECOLARI RESPONSABILI DELL'EFFETTO TERAPEUTICO", da svolgersi presso la Fondazione IRCCS Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico: U.O.C. Neurologia.

Tale attività di ricerca si svolgerà - per un periodo di 30 giorni nell'anno solare - nell'ambito del complesso delle attività proprie di detta Unità Operativa, e si articolerà in base a quanto stabilito con il Prof. Giacomo Pietro Comi, responsabile scientifico del progetto.

### ART. 2 – REQUISITI

Per poter essere ammessi alla selezione per il conferimento dell'incarico di cui al presente bando è necessario essere in possesso dei seguenti titoli:

- Titolo di studio: Diploma di Laurea Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale e Master di traduzione specialistica it-en (dominio di specializzazione Biomedica);
- esperienza: analisi bioinformatiche, gestione database medico; conoscenza lingua inglese;

#### Mansioni:

- generazione, gestione database di dati, analisi dati;

A' sensi della L. 114/2014, art. 6, sono esclusi dalla selezione i soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza.

Non saranno ammissibili i candidati con grado di parentela o affinità fino al secondo grado compreso con il Responsabile di U.O. / Servizio cui afferisce l'incarico, o con il Direttore del relativo Dipartimento, ovvero con il Direttore Generale, Scientifico, Sanitario o Amministrativo o con un componente del Consiglio di Amministrazione della Fondazione;

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione. L'esclusione della selezione per difetto dei requisiti necessari è disposta con motivato provvedimento e notificata all'interessato.



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 - 20122 Milano - Telefono 02 5503.1 - Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968







### ART. 3 – DOMANDE

I candidati in possesso dei requisiti sopra indicati possono presentare domanda indirizzata a:

- **DIREZIONE SCIENTIFICA Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico" Via Francesco Sforza n. 28 - 20122 MILANO**

Le domande dovranno essere redatte in carta semplice, **secondo il format allegato al presente avviso di selezione** o disponibile sul sito: <http://www.albopretorionline.it/> e dovranno pervenire

**entro e non oltre le ore 12 del giorno 23 OTTOBRE 2015.**

Le domande dovranno essere inviate preferibilmente tramite Posta Elettronica Certificata all'indirizzo: [protocollo@pec.policlinico.mi.it](mailto:protocollo@pec.policlinico.mi.it). Qualora le stesse fossero recapitate a mezzo posta, dovranno pervenire **inderogabilmente** entro e non oltre il predetto termine. A tal fine farà fede il timbro dell'Ufficio Protocollo della Fondazione.

Alla domanda dovrà essere allegato un curriculum vitae datato e sottoscritto dal candidato che dovrà contenere l'autorizzazione al trattamento dei dati e alla pubblicazione sul sito web della Fondazione, ai sensi della normativa vigente ed in particolare dell'art. 15 del d.lgs. n. 33 del 14 marzo 2013, nonché fotocopia di un documento di identità in corso di validità e fotocopia del codice fiscale.

### ART. 4 – COMPENSI

L'incarico darà diritto ad un compenso lordo complessivo pari ad € 5.000,00.= (a tale importo vanno sottratti, oltre agli oneri a carico dell'Ente, gli oneri fiscali e sociali a carico del collaboratore, oneri variabili in ragione della titolarità o meno, da parte del destinatario dell'incarico, della partita I.V.A. o dell'iscrizione all'INPS).

L'erogazione della somma sopra indicata, sarà effettuata al termine dell'incarico e subordinata alla certificazione del Responsabile del Servizio e dietro presentazione di apposito documento contabile, ai sensi dell'art. 21 del DPR 633/72 e s.m.i..

### ART. 5 – MODALITA' DI SELEZIONE, COMMISSIONE GIUDICATRICE, NOMINA DEL VINCITORE E AFFIDAMENTO DEI COMPITI

La selezione dei candidati avviene ad opera di apposita commissione giudicatrice.

La selezione sarà operata secondo il giudizio libero e insindacabile della commissione giudicatrice in base alla valutazione complessiva del curriculum vitae e di un colloquio, nell'ambito dei seguenti punteggi:

- Curriculum vitae: massimo punti 20;
- Colloquio: massimo punti 30.

Il colloquio verterà sulla materia oggetto dell'incarico.

Il colloquio si intende superato quando il candidato riporta un punteggio non inferiore a 16/30.







Saranno ammessi nella graduatoria finale i candidati che avranno riportato un punteggio complessivo non inferiore a punti 26/50.

**Il colloquio si terrà il giorno 29 ottobre 2015 alle ore 09.00 presso il Palazzo Uffici della Fondazione –Via Francesco Sforza, 28-primo piano –Biblioteca Legale.**

Tale calendario si ritiene quale convocazione a tutti gli effetti, talchè non sono previste ulteriori comunicazioni al riguardo, salvo in caso di modifiche della data, dell'orario o della sede del colloquio che saranno pubblicate presso l'Albo dell'Ente e comunicate via e-mail ai candidati che abbiano indicato il proprio indirizzo e-mail nella domanda di partecipazione. Per ulteriori informazioni contattare il n. 02/55038283.

Al termine della selezione la Commissione redige una graduatoria che sarà approvata con apposito provvedimento del Direttore Generale ed affissa presso l'Albo dell'Ente.

Al candidato che risulterà vincitore verrà data comunicazione scritta con lettera raccomandata con avviso di ricevimento o tramite comunicazione via e-mail.

In caso di decadenza o rinuncia del vincitore o di interruzione dell'incarico, la Fondazione si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria. In quest'ultimo caso il compenso erogato al candidato successivamente chiamato sarà commisurato al periodo effettivo di vigenza dell'incarico.

L'accettazione, la rinuncia, l'interruzione e le dichiarazioni di prestatto servizio di cui al presente bando devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione Scientifica della Fondazione.

#### **ART. 6 – COPERTURA ASSICURATIVA E PREVIDENZIALE**

La Fondazione provvede a curare il rispetto degli impegni legati alle coperture assicurative personali obbligatorie contro gli infortuni e per i rischi della responsabilità civile verso terzi.

#### **ART. 7 – NATURA GIURIDICA DEL CONTRATTO**

L'incarico non costituisce rapporto di lavoro subordinato.

L'attività si configura quale incarico di collaborazione e come tale soggetta agli oneri sociali e fiscali a carico del finanziamento ed al lordo degli oneri sociali e fiscali a carico del collaboratore.

#### **ART. 8 – DIRITTI E DOVERI**

L'incarico non comporta l'onere dell'esclusività, tranne per quanto attiene l'attività di ricerca in esclusiva con il committente e, pertanto, il collaboratore potrà svolgere altre attività. Il collaboratore sarà riconosciuto autore di eventuali procedimenti o prodotti innovativi, così come previsto dall'art. 65 del D.Lgs. n. 276/2003.

Il collaboratore, nello svolgimento della propria attività, sarà tenuto ad uniformarsi alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa.



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 – 20122 Milano – Telefono 02 5503.1 – Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968







Il collaboratore sarà, altresì, tenuto ad osservare le regole del segreto d'ufficio e a mantenere la massima riservatezza con riferimento a fatti, informazioni, notizie od altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico. Tali informazioni non potranno in alcun modo essere cedute a terzi. Al collaboratore è fatto divieto di svolgere attività che creano danno all'immagine e pregiudizio all'Amministrazione.

In caso di inosservanza delle norme di cui al presente bando, il Direttore Generale disporrà l'immediata decadenza del collaboratore dall'attività e la conseguente perdita dei compensi per il periodo residuo.

#### ART. 9 – NORMA FINALE

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente.

#### INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

*ai sensi del D.Lgs. n.196/2003*

La Fondazione IRCCS Cà Granda Ospedale Maggiore Policlinico informa che il trattamento dei dati personali dei candidati sarà effettuato nel rispetto degli obblighi di sicurezza e riservatezza previsti dal "Codice in materia di protezione dei dati personali" e improntato a principi di correttezza, liceità e trasparenza.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, i dati forniti dai candidati verranno trattati per il periodo di tempo necessario allo svolgimento delle procedure di selezione e, in caso di esito positivo, per la durata del rapporto di lavoro in adempimento alle norme di legge, di contratto e/o di regolamento.

Il trattamento dei dati sarà effettuato secondo modalità volte a prevenire ogni violazione dei diritti, delle libertà fondamentali e della dignità dell'interessato mediante supporti cartacei e/o informatici ad opera del personale incaricato.

I dati saranno conservati negli archivi documentali aziendali e/o all'interno di memorie elettroniche.

La natura obbligatoria del conferimento dei dati comporta l'impossibilità, da parte della Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico, di dare seguito alle suddette procedure in caso di mancata comunicazione delle informazioni richieste.

In ogni momento l'interessato potrà esercitare i diritti di accesso ai dati, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs.n196/2003 rivolgendosi al Responsabile dell'organizzazione.

Il Titolare del Trattamento dei dati è la Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico, sita in Via Francesco Sforza, 28 – Milano.

Il Responsabile del Trattamento dei dati è individuabile sul sito della Fondazione [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it)

Milano, 09 ottobre 2015

IL DIRETTORE SCIENTIFICO  
f.to Prof. Pier Mannuccio Mannucci

Procedimento presso: Direzione Scientifica

Responsabile della procedura: Prof. Pier Mannuccio Mannucci

Pratica trattata da: Laura Berlingeri





FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA  
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Atti 555/15 all.

Al Direttore Scientifico  
della Fondazione IRCCS Ca' Granda  
Ospedale Maggiore Policlinico,  
Via Francesco Sforza, 28  
20122 MILANO  
C.A. SIG.RA LAURA BERLINGERI

il/la sottoscritto/a ..... chiede di poter partecipare alla  
selezione per l'attribuzione di un incarico di collaborazione occasionale nell'ambito del progetto di ricerca  
corrente 2015 di cui al cod. 230/02 dal titolo: "SVILUPPO DI UN APPROCCIO CELLULOMEDIATO PER  
L'ATROFIA MUSCOLARE SPINALE (SMA) E IDENTIFICAZIONE DI MECCANISMI MOLECOLARI RESPONSABILI  
DELL'EFFETTO TERAPEUTICO", da svolgersi presso la Fondazione IRCCS Ca' Granda - Ospedale Maggiore  
Policlinico: U.O.C. Neurologia (ric. 13727)

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità:

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_  
DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI NASCITA \_\_\_\_\_  
CITTADINANZA \_\_\_\_\_ RESIDENZA \_\_\_\_\_  
INDIRIZZO \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
RECAPITO TELEFONICO \_\_\_\_\_

Domicilio eletto ai fini della selezione:

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Telefono \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_

- di non avere / di avere condanne penali o procedimenti legali in corso;
- di non essere già titolare di altro incarico presso la Fondazione (o di altro contratto di ricerca, di altra borsa di studio o di assegno di qualunque tipo  
o
- di essere assegnatario/a di altro incarico presso la Fondazione (o di altro contratto di ricerca, di altra borsa di studio o di assegno di qualunque tipo) ....., con scadenza .....cui sono disposto/a a rinunciare in caso di vincita dell'incarico in oggetto;
- di non rientrare nelle fattispecie previste dalla L. 114/2014, art. 6., per il quale si ritengono esclusi dalla selezione i soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza;
- di non avere grado di parentela o affinità fino al secondo grado compreso con il Responsabile di U.O. /Servizio cui afferisce la borsa di studio, o con il Direttore del relativo Dipartimento, ovvero con il Direttore Generale, Scientifico, Sanitario o Amministrativo o con un componente del Consiglio di Amministrazione della Fondazione;
- di non essere legato con rapporto di impiego ad Enti pubblici o privati;



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 - 20122 Milano - Telefono 02 5503.1 - Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968

Sistema Sanitario



Regione  
Lombardia





o

- di essere legato con rapporto di impiego con ..... nella qualifica di ..... presentare ove previsto autorizzazione dell'Ente di appartenenza;

**Dichiara inoltre:**

- di essere in possesso di Diploma di Laurea Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale e Master di traduzione specialistica it>en (dominio di specializzazione Biomedica), conseguito in data ..... presso .....
- di avere esperienza di analisi bioinformatiche, gestione database medico e conoscenza lingua inglese.

Allega alla presente domanda il proprio curriculum vitae datato e firmato, fotocopia di un documento in corso di validità e fotocopia del codice fiscale.

**Il curriculum vitae, datato e sottoscritto dal candidato, dovrà contenere l'autorizzazione al trattamento dei dati e alla pubblicazione sul sito web della Fondazione, ai sensi della normativa vigente ed in particolare dell'art. 15 del d.lgs. n. 33 del 14 marzo 2013**

Il/la sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445, nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità negli atti, uso ed esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità, DICHIARA, sotto la propria personale responsabilità, che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero. Il/la sottoscritto/a si impegna a notificare tempestivamente, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni relative all'avviso di selezione.

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza che la Fondazione non risponde per eventuali disguidi postali, né per la mancata comunicazione – da effettuare con le modalità previste nell'avviso di selezione – dell'eventuale cambio di residenza o del recapito delle comunicazioni indicate nella presente domanda. Il/la sottoscritto/a dichiara, infine, di aver preso visione dell'avviso di selezione e di sottostare a tutte le condizioni ivi stabilite.

Milano, li

Firma \_\_\_\_\_



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 – 20122 Milano – Telefono 02 5503.1 – Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968

